

instruction manual

manuel d'instructions
bedienungsanleitung
gebruiksaanwijzing
manual de instrucciones
manual d'uso



coffe maker

cafetière
kaffeemaschine
koffiezetapparaat
cafetera
macchina del caffè

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. If its main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the nearest service agent or a qualified person.
4. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
5. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, in water or other liquid.
6. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
7. The use of accessory is not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or person injury.
8. The container is designed for use with this appliance. It can not be used on a range top.
9. Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
10. Do not hang power cord over the edge of table or counter, or touch hot surface.
11. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.
12. To disconnect, remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.
13. Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment.
14. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
15. Be careful not to get burned by the steam.
16. To disconnect, turn any control to "Off", then remove plug from wall outlet.
17. Do not let the coffee maker operate without water.



18. Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks. Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.
19. The container is designed for use with this appliance, it must never be used on a range top.
20. Do not set a hot container on a wet or cold surface.
21. Do not use a cracked container or a container having a loose or weakened handle.
22. Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
23. Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycles.
24. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.
25. Never leave the empty carafe on the warming plate otherwise the carafe is liable to crack.
26. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
27. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
28. This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as
 - kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - farmhouses
 - in hotels, motels and other residential environments
 - guest rooms.
29. The unit should not be used if it has fallen, there are visible signs of damage or if there is a leak
30. Do not use outdoors.
31. Save these instructions.
32. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully

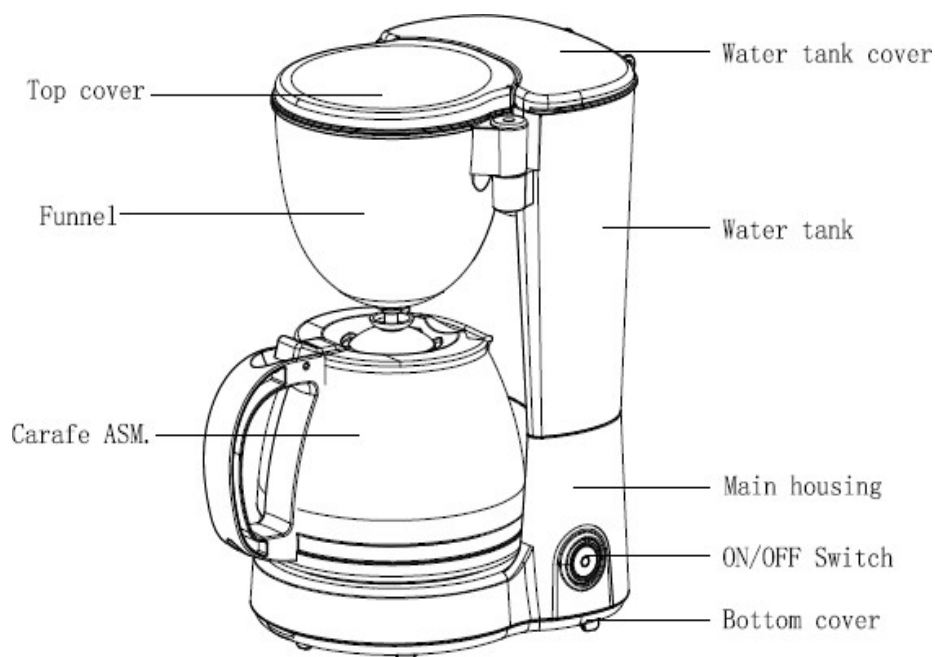


aware of the dangers involved.

33. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
34. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
35. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
36. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.



KNOW YOUR COFFEE MAKER



BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add clean water up to maximum level to brew several times without coffee powder according to the steps below, and then discard the water. Wash the detachable parts thoroughly with warm water.

USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed MAX level as indicated on water gauge.
2. Swing the funnel holder out, put the funnel into funnel holder, then place the filter paper in the funnel, and make sure it is assembled correctly.
3. Add coffee powder into paper filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Close the funnel holder, a click sound will be heard when the funnel holder is closed completely.
4. Insert the carafe on warming plate horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. Pressing the switch down, the indicator will be illuminated. The appliance will begin working.

Note1: during brewing process you may remove the carafe to serve for duration of not exceeding 30 seconds, and the coffee maker can stop dripping automatically. If the serve time exceeds 30 seconds the coffee will overflow the funnel.

7. Upon completion of brewing coffee, that is one minute later after the coffee stops dripping out, you can remove the carafe, pour and serve.

Note: the brewed coffee you get will be slightly less than the water you have added as some water is absorbed by coffee powder. DO NOT touch cover, warming plate and so on when operating as they are very hot.

8. When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the switch on, the coffee can be kept warm in the warming plate for 40 minutes and the appliance will be cut off automatically after 40 minutes. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.

9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply after use.

Note: Be careful when pouring the coffee out, otherwise you would be hurt as the temperature of coffee just finished is high.



CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: always unplug the product from electrical outlet and allow the warming plate to cool completely before cleaning it. Never immerse the unit or power cord into water or any other liquid for cleaning.

1. Clean all detachable parts after each use in hot, sudsy water.
2. Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
3. Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
4. Use a damp cloth to gently wipe the warming plate. Never use abrasive cleaner to clean it.
5. Replace all parts and keep for next use.

REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, periodically you should clean away the mineral deposits left by the water according to the water quality in your area and the use frequency. We recommend decalcifying your coffee maker as follows, using a solution of white vinegar and cold water. A solution of two tablespoons (30ml) white vinegar in one carafe of cold water works best.

1. Fill the tank with the vinegar solution to the maximum level as indicated on water gauge.
2. Insert glass carafe onto the warming plate.
3. Make ensure paper filter (without coffee powder) and funnel are assembled in place.
4. Switch on the appliance and allow it to "brew" de-scaling solution.
5. After "brew" one-cup solution, switch off the appliance.
6. Leave the solution stay for 15 minutes and repeat step 3-5.
7. Switch on the appliance and run off the solution until the water tank is completely empty.
8. Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.

HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE

1. A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the "CARE AND CLEANING" section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
2. Store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
3. For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
4. Do not reuse coffee powder since this will greatly reduce the coffee's flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
5. Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the coffee powder.
6. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffees are used.



ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant d'utiliser un appareil électrique, les précautions de base suivantes doivent toujours être suivies, notamment les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Assurez-vous que la tension du secteur corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette signalétique de la cafetière.
3. Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon ou une fiche endommagée ou en mauvais état. Si le cordon d'alimentation est abimé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente le plus proche ou une personne qualifiée.
4. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou les boutons.
5. Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures, ne plongez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
6. Retirez la fiche de la prise murale avant de nettoyer la cafetière et lorsqu'elle n'est pas utilisée. Laissez-la refroidir complètement avant de la déplacer, d'installer des éléments ou de la nettoyer.
7. L'utilisation d'accessoires n'est pas recommandée par le fabricant de l'appareil. Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique et / ou des blessures.
8. La carafe est conçue pour être utilisée avec ce socle. Elle ne peut pas être utilisée sur une cuisinière.
9. NE PAS nettoyer la carafe avec des produits nettoyants, de la paille de fer ou d'autres matériaux abrasifs.
10. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation au bord de la table ou du comptoir ni toucher une surface chaude.
11. Ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou à côté d'un feu afin d'éviter de l'abîmer.
12. Pour débrancher la cafetière, retirez la fiche de la prise murale. Toujours tenir la fiche et ne jamais tirer sur le cordon.



13. N'utilisez pas cet appareil pour un usage autre que celui auquel il est destiné et placez-le dans un endroit sec.
14. Soyez vigilant lorsque votre cafetière est utilisée à proximité d'enfants.
15. Veillez à ne pas être brûlé par la vapeur.
16. Pour débrancher l'appareil, mettez l'interrupteur sur *Off*, puis retirez la fiche de la prise murale.
17. Ne laissez pas la cafetière fonctionner sans eau. N'utilisez jamais l'appareil si la carafe présente des signes de fissures. Utiliser la carafe uniquement avec cet appareil. Utiliser la cafetière avec précaution car la carafe est très fragile.
18. La carafe est conçue pour être utilisée avec ce socle, elle ne doit jamais être utilisée sur une cuisinière.
19. NE PAS poser une carafe chaude sur une surface mouillée ou froide.
20. NE PAS utiliser une carafe fissurée ou ayant une poignée lâche ou fragile.
21. NE PAS nettoyer la carafe avec des produits nettoyants, de la paille de fer ou d'autres matériaux abrasifs.
22. Vous risquez de vous brûler en soulevant le couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil.
23. Certaines parties de l'appareil sont chaudes lorsqu'il fonctionne. Ne les touchez pas avec les mains. Utilisez uniquement les poignées ou les boutons.
24. Ne laissez jamais la carafe vide sur la plaque chauffante, sinon elle risque de se fendre.
25. Ne placez pas la carafe chaude sur une surface mouillée ou froide.
26. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en

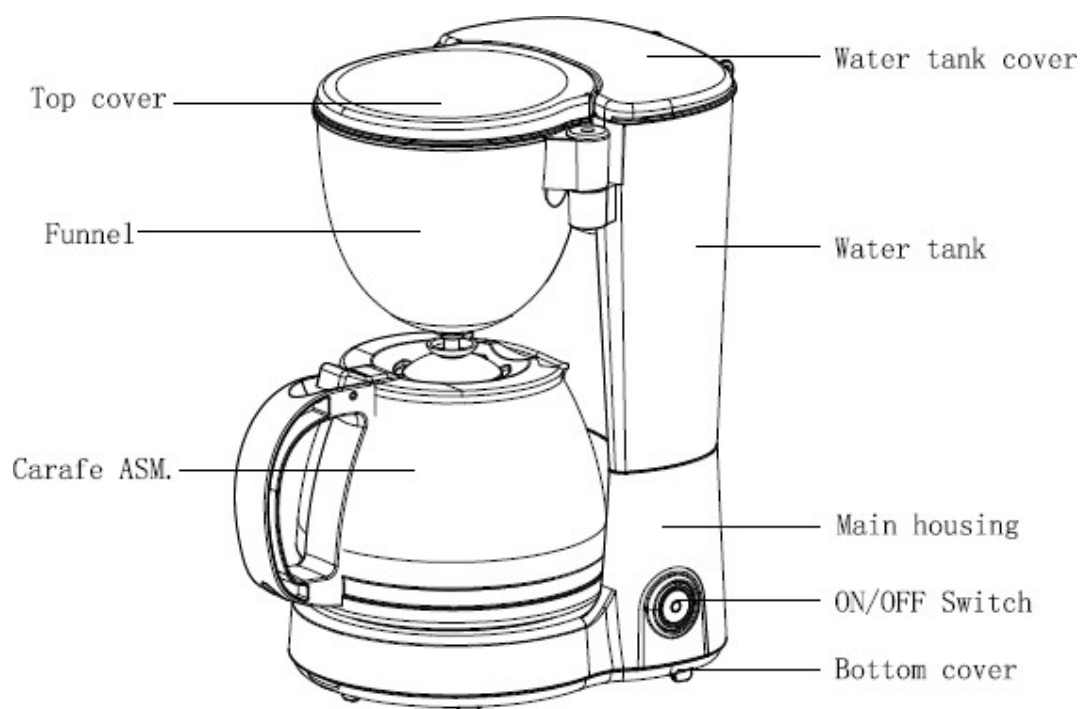


comprennent bien les dangers potentiels.

27. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
28. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les zones de cuisine dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
 - les fermes
 - dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel
 - les chambres d'hôtes.
29. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
30. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
31. Conserver ces instructions.
32. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
33. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
34. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
35. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
36. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.



CONNAISSEZ VOTRE CAFETIÈRE



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifiez que tous les accessoires soient au complet et que l'appareil ne soit pas endommagé. Ajoutez de l'eau propre jusqu'au niveau maximal et faites fonctionner la cafetière plusieurs fois sans café en poudre conformément aux étapes ci-dessous, puis jetez l'eau. Lavez bien les éléments amovibles avec de l'eau tiède.

UTILISATION DE VOTRE CAFETIÈRE

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez-le d'eau potable froide. L'eau ne doit pas dépasser le niveau MAX comme indiqué sur la jauge.
2. Faites pivoter le support d'entonnoir vers l'extérieur, placez l'entonnoir dans le support puis le papier filtre dans l'entonnoir et assurez-vous qu'il soit correctement installé.
3. Ajoutez le café en poudre dans le filtre en papier. Habituellement, une tasse de café correspond à une cuillère de café en poudre, mais vous pouvez ajuster selon votre goût personnel. Fermez le porte-entonnoir, un déclic se fera entendre lorsqu'il sera complètement fermé.
4. Insérez la carafe sur la plaque chauffante horizontalement.
5. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise.
6. En appuyant sur l'interrupteur, le voyant s'allume et l'appareil commence à fonctionner.

Remarque 1 : pendant le processus d'infusion, vous pouvez retirer la carafe pour une durée ne dépassant pas 30 secondes et la cafetière s'arrêtera de couler automatiquement. Si l'intervalle dépasse les 30 secondes, le café s'écoulera de l'entonnoir.

7. Une fois le café préparé, c'est-à-dire une minute après que le café ait cessé de couler, vous pouvez retirer la carafe, et vous servir.

Remarque : le café infusé que vous obtenez sera légèrement moindre que l'eau que vous avez ajoutée car une partie de celle-ci est absorbée par la poudre de café.

NE PAS toucher le couvercle, la plaque chauffante et le reste lorsque la cafetière fonctionne car ils sont très chauds.

8. Une fois le processus terminé, si vous ne souhaitez pas servir immédiatement, maintenez le commutateur allumé, gardez le café au chaud sur la plaque chauffante pendant 40 minutes et l'appareil s'éteindra automatiquement au bout de 40 minutes. Pour un goût optimal du café, servir juste à la fin de l'infusion.

9. Toujours éteindre la cafetière et la débrancher lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Remarque : faites attention de ne pas vous brûler lorsque vous versez le café, car sa température est élevée.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : débranchez toujours l'appareil de la prise de courant et laissez la plaque chauffante refroidir complètement avant de la nettoyer. Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau ni dans aucun autre liquide pour le nettoyer.

1. Nettoyer toutes les pièces amovibles après chaque utilisation dans de l'eau chaude et savonneuse.
2. Essuyer la surface extérieure du produit avec un chiffon doux et humide pour enlever les taches.
3. Des gouttelettes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone située au-dessus de l'entonnoir et goutter sur le socle de la cafetière pendant son fonctionnement. Pour contrôler l'égouttement, essuyer la surface avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation du produit.
4. Utiliser un chiffon humide pour essuyer délicatement la plaque chauffante. Ne jamais employer de produit abrasif pour nettoyer l'appareil.
5. Replacer toutes les pièces et ranger la cafetière.

ENLÈVEMENT DES DÉPÔTS MINÉRAUX

Pour que votre cafetière fonctionne efficacement, vous devez enlever régulièrement les dépôts minéraux laissés par l'eau en fonction de sa qualité dans votre région et de la fréquence d'utilisation. Nous vous recommandons de détartrer votre cafetière en utilisant une solution de vinaigre blanc et d'eau froide. Une solution de deux cuillérées à soupe (30 ml) de vinaigre blanc dans une carafe d'eau froide donne les meilleurs résultats.

1. Remplir le réservoir avec la solution de vinaigre jusqu'au niveau maximum indiqué sur la jauge.
2. Insérer la carafe en verre sur la plaque chauffante.
3. S'assurer que le filtre en papier (sans poudre de café) et l'entonnoir sont bien en place.
4. Allumer la cafetière et laissez-la «brasser» la solution de détartrage.
5. Après avoir obtenu une tasse de cette solution, éteindre l'appareil.
6. Laisser la solution pendant 15 minutes et répéter les étapes 3 à 5.
7. Allumer la cafetière et faites couler la solution jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide.
8. Rincer en faisant fonctionner l'appareil avec de l'eau au moins 3 fois.

CONSEILS POUR OBTENIR UN CAFÉ SAVOUREUX

1. Une cafetière propre est essentielle pour préparer un café savoureux. Nettoyer régulièrement la cafetière comme indiqué dans le chapitre «ENTRETIEN ET NETTOYAGE». Toujours utiliser de l'eau fraîche ou froide dans la cafetière.
2. Conservez la poudre de café non utilisée dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de café en poudre, le refermer hermétiquement et le placer dans le réfrigérateur pour garder sa fraîcheur.
3. Pour un goût de café optimal, achetez des grains de café entiers et moulez-les finement avant de les infuser.
4. Ne réutilisez pas la poudre de café car cela réduirait considérablement le goût du café. Réchauffer le café n'est pas recommandé car le café a sa saveur maximale immédiatement après l'infusion.
5. Nettoyez la cafetière si une extraction excessive provoque une sensation de gras. De petites gouttelettes d'huile à la surface du café noir infusé sont dues à l'extraction de l'huile de la poudre de café.
6. La présence de café fortement torréfié peut donner lieu à un caractère huileux plus fréquent.



ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der Nutzung des elektrischen Gerätes, müssen die folgendengrundliegenden Vorsichtsmaßnahmen immer befolgt werden, einschließlich die folgenden:

1. Lesen Sie alle Anweisungen.
2. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ausgangsspannung mit der auf dem Typenschild der Kaffeemaschine angegebenen Spannungübereinstimmt.
3. Bedienen Sie das Gerät mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, oder in einem abnormalen Zustand nicht. Wenn dasStromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, demnächstliegenden Dienstleister oder einer qualifizierten Personersetzt werden.
4. Berühren Sie heiße Flächen nicht. Benutzen Sie Griffe oderRegler.
5. Um sich vor einem Brad, einem Stromschlag oder einer Körperverletzung zu schützen, tauchen Sie das Kabel oder denStecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
6. Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung und beim Nichtgebrauch aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie die Komponente abnehmen odermontieren, oder vor der Reinigung.
7. Die Nutzung des Zubehörs wird nicht von dem Hersteller empfohlen. Es kann zu einem Brand, einem Stromschlag und/oder einer Körperverletzung führen.
8. Der Behälter ist dafür geeignet, mit diesem Gerät benutzt zu werden. Es kann nicht auf dem oberen Teil des Gerätes benutztwerden.
9. Reinigen Sie den Behälter nicht mit Reinigungsmitteln,Stahlwollen-Pads, oder



anderen abrasiven Stoffen.

10. Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen, oder mit heißen Flächen in Berührung kommen.
11. Platzieren Sie die Kaffeemaschine nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe eines Feuers, um Beschädigungen zu vermeiden.
12. Um diese vom Netz zu trennen, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie jedoch nie am Kabel. Benutzen Sie das Gerät niemals zu anderen als dafür vorgesehenen Zwecken, und platzieren Sie dieses in einer trockenen Umgebung.
13. Eine enge Aufsicht wird benötigt, wenn Ihr Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.
14. Seien Sie vorsichtig, um keine Verbrennungen durch Dampf zu erleiden.
15. Um das Gerät vom Netz zu trennen, drehen Sie alle Regler auf „Off“, dann entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
16. Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser laufen.
17. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn die Karaffe jegliche Anzeichen von Rissen aufweist. Benutzen Sie ausschließlich die Karaffe mit dem Gerät. Seien Sie während der Nutzung vorsichtig, da die Karaffe sehr fragil ist.
18. Der Behälter ist dafür geeignet, mit diesem Gerät benutzt zu werden. Es kann nicht auf dem oberen Teil des Gerätes benutzt werden.
19. Setzen Sie den heißen Behälter nicht auf eine nasse oder kalte Fläche.
20. Benutzen Sie keinen aufgesprungenen Behälter oder den Behälter mit einem losen oder schwachen Griff.
21. Reinigen Sie den Behälter nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwollen-Pads oder



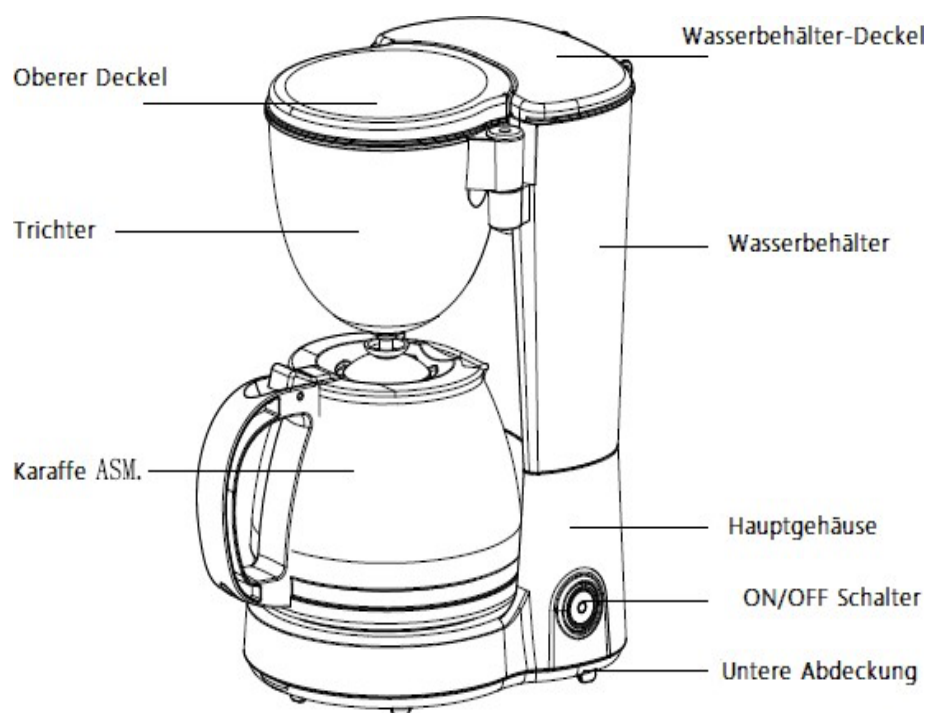
anderen abrasiven Stoffen.

22. Verbrühungen können entstehen, wenn der Deckel während der Brühzyklen entfernt wird.
23. Manche Komponente des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß, also fassen Sie diese nicht an. Benutzen Sie ausschließlich Griffe oder Regler.
24. Lassen Sie eine leere Karaffe niemals auf der Warmplatte, dies kann zu Rissen führen.
25. Setzen Sie den heißen Behälter nicht auf eine nasse oder kalte Fläche.
26. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
27. Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z. B.
 - Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
 - in Bauernhäusern
 - in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen
 - Gästezimmern.
28. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallengelassen wurde, wenn es sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist, oder wenn es undicht ist.
29. Benutzen Sie es nicht draußen.
30. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
31. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.



32. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
33. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
34. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.

KENNEN SIE IHRE KAFFEEMASCHINE



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Überprüfen Sie, dass alle Komponente vorhanden sind und das Gerät nicht beschädigt ist. Fügen Sie sauberes Wasser bis zur maximalen Markierung hinzu und kochen Sie dieses ein paar Mal ohne Kaffeepulver gemäß den untenstehenden Schritten, dann gießen Sie das Wasser raus. Spülen Sie die abnehmbaren Teile sorgfältig mit warmem Wasser ab.

NUTZUNG IHRER KAFFEEMASCHINE

1. Öffnen Sie den Deckel Ihres Wasserbehälters und füllen Sie diesen mit kaltem Trinkwasser. Der Wasserstand darf die auf der Wasserstandanzeige angegebene MAX Markierung nicht überschreiten.
2. Schwenken Sie die Trichteraufhängung aus, setzen Sie den Trichter in die Trichteraufhängung ein, dann platzieren Sie das Filterpapier in dem Trichter, stellen Sie fest, dass dieser korrekt aufgebaut ist.
3. Fügen Sie das Kaffeepulver in den Papierfilter hinzu. Normalerweise benötigen Sie einen vollen Löffel von Kaffeepulver für eine Tasse Kaffee, aber Sie können es gemäß Ihrem Geschmack variieren. Schließen Sie die Trichteraufhängung, diese wird hörbar einrasten, wenn sie komplett geschlossen ist.
4. Setzen Sie die Karaffe waagrecht auf die Heizplatte.
5. Schließen Sie das Kabel an die Steckdose.

6. Die Anzeige wird leuchten, sobald der Schalter heruntergedrückt wird. Das Gerät fängt an zu arbeiten.
Hinweis 1: während des Brauvorgangs können Sie die Karaffe für nicht mehr als 30 Sekunden entnehmen, um das Getränk zu servieren, die Kaffeemaschine wird automatisch aufhören zu tropfen. Wenn die Servierzeit 30 Sekunden überschreitet, wird der Kaffee über den Trichter überlaufen.

7. Nachdem der Brauvorgang abgeschlossen ist, das heißt eine Minute nachdem der Kaffee nicht mehr tropft, können Sie die Karaffe entfernen, um das Getränk einzugießen und zu servieren.

Hinweis: der gebrühte Kaffee, den Sie bekommen, wird von der Menge etwas weniger sein, als das Wasser, das Sie hinzugefügt haben, da etwas Wasser durch das Kaffeepulver absorbiert wird.

Berühren Sie NICHT den Deckel, die Heizplatte usw. während des Betriebs, da diese sehr heiß werden.

8. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist und Sie das Getränk nicht sofort servieren möchten, lassen Sie den Schalter an, der Kaffee kann für 40 Minuten auf der Heizplatte warmgehalten werden, und wird nach 40 Minuten automatisch ausgehen. Für einen optimalen Kaffeegeschmack servieren Sie diesen direkt nach dem Brauen.

9. Schalten Sie die Kaffeemaschine immer aus und trennen Sie diese vom Netz nach dem Gebrauch.

Hinweis: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Kaffee ausgießen, sonst können Sie verletzt werden, da die Temperatur von frisch gebrühtem Kaffee sehr heiß ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG: Trennen Sie das Produkt immer von der Steckdose und lassen Sie die Heizplatte vollständig abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Tauchen Sie das Gerät oder das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Reinigen.

1. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile nach jedem Gebrauch in heißem Seifenwasser.
2. Wischen Sie die Außenfläche des Produktes mit einem weichen, feuchten Tuch, um Flecken zu entfernen.
3. Wassertropfen können sich in dem Bereich über den Trichter ansammeln und auf die Produktgrundlage während des Brauens tropfen. Um das Tropfen zu kontrollieren, wischen Sie die Stelle mit einem sauberen, trockenen Tuch nach jedem Gebrauch des Produktes.
4. Benutzen Sie ein feuchtes Tuch, um die Heizplatte vorsichtig abzuwischen. Benutzen Sie niemals ein abrasives Reinigungsmittel, um diese zu reinigen.
5. Montieren Sie alle Teile zurück und lagern Sie das Gerät bis zur nächsten Nutzung.



MINERALISCHE ABLAGERUNGEN ENTFERNEN

Um eine effiziente Leistung Ihrer Maschine aufrechtzuerhalten, müssen Sie regelmäßig mineralische Ablagerungen entfernen, die durch das Wasser je nach der Wasserqualität in Ihrer Umgebung und die Nutzungshäufigkeit hinterlassen werden. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Maschine wie folgt zu entkalken, mithilfe einer Lösung aus weißem Essig und kaltem Wasser. Eine Lösung aus 3 Teelöffel (30ml) weißer Essig in eine Karaffe mit kaltem Wasser funktioniert am besten.

1. Füllen Sie den Behälter mit Essiglösung bis zur maximalen Markierung, wie auf der Wasserstandsanzeige angezeigt wird.
2. Setzen Sie das Karaffe-Glas auf die Heizplatte.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Papierfilter (ohne Kaffeepulver) und der Trichter richtig montiert sind.
4. Schalten Sie das Gerät an und lassen Sie dieses, die Entkalkungslösung „brühen“.
5. Nachdem eine Tasse Lösung „gebrüht“ ist, schalten Sie das Gerät aus.
6. Lassen Sie die Lösung für 15 Minuten stehen und wiederholen Sie die Schritte 3-5.
7. Schalten Sie das Gerät an und lassen Sie die Lösung ablaufen, bis der Wasserbehälter komplett leer ist.
8. Spülen Sie das Gerät ab, indem Sie dieses mindestens 3 Mal mit Wasser laufen lassen.

HINWEISE FÜR EINEN TOLL-SCHMECKENDEN KAFFEE

1. Eine saubere Kaffeemaschine ist erforderlich, um einen toll-schmeckenden Kaffee zu machen. Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig, wie in dem Abschnitt „PFLEGE UND REINIGUNG“ angegeben ist. Benutzen Sie immer frisches, kaltes Wasser in der Kaffeemaschine.
2. Lagern Sie das unbenutzte Kaffeepulver an einem kühlen, trockenen Ort. Nach dem Öffnen einer Kaffeepulver-Packung, verschließen Sie diese dicht und bewahren Sie sie in einem Kühlschrank auf, um seine Frische aufrechtzuerhalten.
3. Für einen optimalen Kaffeegeschmack kaufen Sie ganze Kaffeebohnen und mahlen Sie diese fein kurz vor dem Brühen.
4. Verwenden Sie das Kaffeepulver nicht mehrmals, da dies das Kaffee-Aroma sehr stark reduzieren wird. Das Wiedererhitzen von Kaffee wird nicht empfohlen, da Kaffee seinen besten Geschmack unmittelbar nach dem Brühen hat.
5. Reinigen Sie die Kaffeemaschine, wenn die Übernutzung Fettigkeit zur Folge hat. Kleine Öltropfen auf der Oberfläche des gebrühten, schwarzen Kaffees entstehen durch die Extraktion des Öls aus dem Kaffeepulver.
6. Fettigkeit kann öfter entstehen, wenn stark geröstete Kaffeesorten benutzt werden.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

:



NEDERLANDS

GEBRUIKERSHANDLEIDING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS

Bij het gebruik van het elektrische apparaat moet de de basis-voorzorgsmaatregelen worden opgevolgd waaronder de volgende:

1. Lees alle instructies.
2. Controleer dat de spanning van uw stopcontact overeenkomt met de aangegeven spanning op het typeplaatje van het koffiezetapparaat.
2. Gebruik geen apparaat waarvan de kabel of stekker is beschadigd, of in uitzonderlijke staat verkeerd. Als de kabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, dedichtstbijzijnde service monteur of een gekwalificeerd persoon.
3. Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik de handgrepen en knoppen.
4. Ter bescherming tegen vuur, elektrische schok en verwondingen nooit de kabel of stekker onderdompelen in water of in een andere vloeistof.
5. Haal de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken en als het apparaat niet gebruikt wordt. Laat het apparaat helemaal afkoelen voor het verwijderen of plaatsen van onderdelen of het schoonmaken.
6. Accessoires worden niet aanbevolen door de fabrikant. Dit kan leiden tot vuur, elektrische schok of verwondingen.
7. De kan is ontworpen voor gebruik bij dit apparaat. En kan dus niet op een fornuis gebruikt worden.
8. Maak de kan niet schoon met schoonmaakmiddelen, staalwol of andere schurende materialen.
9. Laat de stroomkabel niet hangen over de rand van een tafel of aanrecht, of een heet oppervlak aanraken.
10. Plaats het koffiezetapparaat niet op een hete ondergrond of bij een vuur om schade te vermijden.
11. Om uit te zetten altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de kabel.
12. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde



gebruik en plaats het in een droge omgeving.

13. Toezicht is noodzakelijk als het gebruikt wordt in de buurt van kinderen.

14. Laat u niet verbranden door het stoom.

15. Om de stekker te verwijderen, eerste de schakelaar op 'Off' zetten, dan de stekker uit het stopcontact halen.

16. Gebruik de koffiezetter niet zonder dat er water in zit.

17. Nooit het apparaat gebruiken als de kan barsten vertoont. Gebruik de kan alleen bij dit apparaat. Wees voorzichtig met de kan omdat deze erg fragiel is.

18. De kan is ontworpen voor gebruik bij dit apparaat, deze mag nooit op een fornuis worden gebruikt.

19. Zet de hete kan niet op een natte of koude ondergrond.

20. Gebruik geen kan met een barst of los handvat.

21. Maak de kan niet schoon met schoonmaakmiddelen, staalwol of andere schurende materialen.

22. Verbrandingen kunnen plaatsvinden als de afdekking wordt verwijderd tijdens het koffiezetten.

23. Sommige onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik, dus raak deze niet aan. Gebruik alleen de handgrepen en knoppen.

24. Nooit de kan leeg op de warmhoudplaat zetten anders zou de kan barsten kunnen krijgen.

25. Zet de hete kan niet op een hete of koude ondergrond.

26. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.

27. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.

28. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke ruimten, zoals

- keukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- in boerderijen
- in hotels, motels en andere woonwijken



- gastenkamers.

29. Het apparaat mag niet gebruikt worden als deze is gevallen, bijzichtbare tekenen van schade of bij lekkage.

30. Niet buiten gebruiken.

31. Bewaar deze handleiding.

32. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.

33. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.

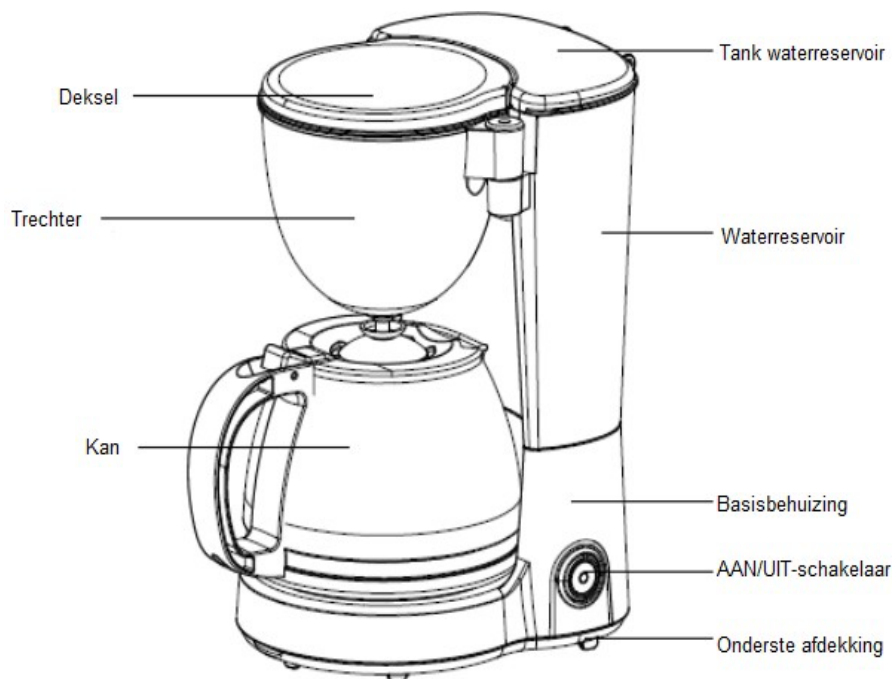
34. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

35. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.

36. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.



KEN UW KOFFIEZETAPPARAAT



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer dat alle accessoires zijn meegeleverd en dat er niets beschadigd is. Voeg schoon water toe tot het maximale niveau om meermaals het apparaat te laten lopen zonder koffie te gebruiken volgens de onderstaande stappen en giet het water vervolgens weg. Was de losse onderdelen zorgvuldig met warm water.

GEBRUIK VAN UW KOFFIEZETAPPARAAT

1. Open de deksel van het waterreservoir en vul deze met koud drinkwater. Het waterniveau mag niet boven de MAX-streep komen die staat aangegeven op de watermeter.
2. Zwaai de trechterhouder uit, plaats de trechter op de trechterhouder, plaats dan het koffiefilter in de trechter en zorg dat alles goed geplaatst is.
3. Voeg gemalen koffie toe in het koffiefilter. Gewoonlijk is er per kopje koffie een afgestreken lepel gemalen koffie nodig, maar dat kunt u aanpassen naar eigen smaak. Plaats de trechterhouder weer terug, u zult een klik horen als de trechterhouder weer helemaal is teruggeplaatst.
4. Plaats de kan op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Druk op de knop, de indicator zal gaan branden. Het apparaat begint te werken.

Opmerking1: tijdens het koffiezetten kunt u de kan verwijderen om uit te schenken voor maximaal 30 seconden, en het koffiezetapparaat stopt automatisch met druppelen. Als het schenken langer dan 30 seconden duurt stroomt de koffie over in de trechter.

7. Als het koffiezetten is afgerond, dat is één minuut nadat de koffie stopt met druppelen, kunt u de kan verwijderen, uitgieten en serveren.

Opmerking: de gezette koffie zal iets minder zijn dan de hoeveelheid water die u erin heeft gedaan omdat wat water wordt geabsorbeerd door de koffie. RAAK NIET de afdekking, warmhoudplaat en dergelijke aan tijdens gebruik omdat deze erg heet worden.

8. Als het proces is afgerond en u niet meteen wenst te serveren, houd het apparaat dan ingeschakeld, de koffie kan warm worden gehouden op de warmhoudplaat voor 40 minuten en het apparaat schakelt na 40 minuten automatisch uit. Voor een optimaal aroma meteen na het zetten serveren.

9. Altijd het koffiezetapparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen na elk gebruik. Opmerking: Wees voorzichtig bij het gieten van de koffie, anders kunt u zichzelf pijn doen omdat de temperatuur van net gezette koffie hoog is.



SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING: altijd de stekker uit het stopcontact halen en de warmhoudplaat helemaal laten afkoelen voor het schoonmaken. Nooit het apparaat of de stroomkabel in water of een andere vloeistof onderdompelen.

1. Maak alle verwijderbare onderdelen na elk gebruik schoon in een heet sopje.
2. Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek om vlekken te verwijderen.
3. Waterdruppels kunnen zich vormen boven de trechter en druppelen op de basis van het apparaat tijdens het koffiezetten. Om het druppelen te beheersen, veeg het gebied schoon met een schone, droge doek na elk gebruik van het apparaat.
4. Gebruik een vochtige doek om de warmhoudplaat schoon te vegen. Nooit bijtende schoonmaakmiddelen schuurmiddelen gebruiken.
5. Plaats alles weer terug voor het volgende gebruik.

VERWIJDER ALLE MINERALE AFZETTINGEN

Om uw koffiezetapparaat efficiënt te laten werken, dient u regelmatig minerale afzettingen schoon te maken die het water achterlaat afhankelijk van de waterkwaliteit in uw gebied en het gebruik. We raden aan om uw koffiezetapparaat om de volgende manier te ontkalken, met een oplossing van witte azijn en koud water. Een oplossing van twee eetlepels (30ml) witte azijn in een kan met koud water werkt het beste.

1. Vul het waterreservoir met de azijnoplossing tot het maximale niveau dat staat aangegeven op de watermeter.
2. Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat.
3. Zorg dat het papieren koffiefilter (zonder koffie) en trechter correct geplaatst zijn.
4. Schakel het apparaat in en laat de ontkalkoplossing 'zetten'.
5. Na het 'zetten' van één kop oplossing het apparaat uitschakelen.
6. Laat de oplossing 15 minuten staan en herhaal stappen 3-5.
7. Schakel het apparaat weer in en laat de rest van de oplossing lopen tot het hele waterreservoir leeg is.
8. Spoel het apparaat schoon door het apparaat minimaal 3 keer met water te gebruiken.

TIPS VOOR HEERLIJKE KOFFIE

1. Een schoon koffiezetapparaat is essentieel voor het maken van heerlijk koffie. Maak regelmatig het koffiezetapparaat schoon zoals aangegeven in de passage 'ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN'. Altijdvers, koud water gebruik in het koffiezetapparaat.
2. Bewaar ongebruikte gemalen koffie op een droge, koele plek. Na het openen van een pak gemalen koffie deze weer goed dicht maken en bewaren in een koelkast om de versheid te bewaren.
3. Voor het beste aroma koopt u koffiebonen en maalt u deze vlak voor het koffiezetten.
4. Hergebruik geen gemalen koffie omdat het koffiearoma veel minder zal zijn. Het opnieuw opwarmen van koffie wordt niet aanbevolen omdat het aroma piekt meteen na het zetten.
5. Maak het koffiezetapparaat schoon als de extractie zorgt voor olievorming. Kleine druppels olie op het oppervlak van de gezette zwarte koffie komen door de extractie van olie in de gemalen koffie.
6. Olievorming kan vaker voorkomen als sterk geroosterde koffie wordt gebruikt.



MILIEU

ATTENTIE :



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES



MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para utilizar cualquier electrodoméstico, siempre se deben tomar las precauciones básicas de seguridad, dentro de las cuales se incluyen las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente se corresponda con el indicado en la placa de características de la cafetera.
3. No use ningún electrodoméstico con el enchufe o cable de alimentación dañados, o si ha presentado cualquier desperfecto. Si el cable de alimentación está deteriorado, deberá ser remplazado por el fabricante, en el centro de servicios técnicos más cercano o por una persona cualificada.
4. No toque las superficies calientes. Use la agarradera.
5. Para protegerse de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales, no sumerja el enchufe o el cable de alimentación en agua ni en otros líquidos.
6. Desconecte el enchufe del tomacorriente antes de lavar la cafetera y cuando no esté en uso. Espere que se enfríe por completo antes de montar o desmontar sus partes y antes de limpiarla.
7. No se recomienda el uso de otros accesorios que no sean los autorizados por el fabricante, ya que esto podría provocar incendios, descargas eléctricas y/o lesiones personales.
8. La jarra está diseñada para el uso exclusivo en esta cafetera y no se puede colocar encima de fogones, estufas o quemadores.
9. No lave la jarra con limpiadores duros o agresivos, esponjas de acero u otros materiales abrasivos.
10. No permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o mostrador, ni que haga contacto con superficies calientes.
11. Para evitar que la cafetera se dañe, no la coloque encima de superficies calientes, ni cerca de hornos, fogones o quemadores encendidos.
12. Para desenchufar la cafetera, agarre firmemente por el enchufe y retírelo del tomacorriente. Nunca tire del cable de alimentación para desconectarlo.



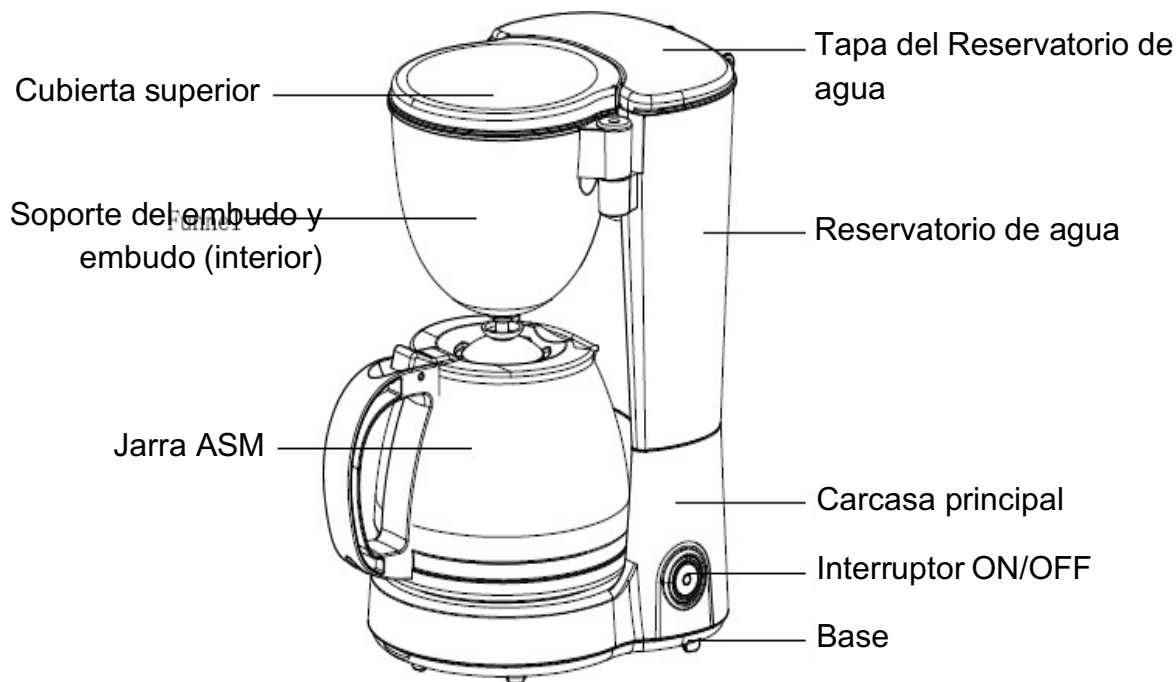
13. No use esta cafetera con otro fin que no sea el previsto y manténgala siempre en un local seco.
14. Se exige la supervisión constante de un adulto cuando se esté usando la cafetera cerca de niños.
15. Tenga cuidado para no quemarse con el vapor.
16. Para apagar la cafetera, gire el interruptor a la posición OFF y luego retire el enchufe del tomacorriente.
17. No permita que la cafetera funcione sin agua.
18. Nunca use la cafetera si la jarra muestra señales de grietas. Use la jarra solamente con este aparato. La jarra es bastante frágil, manipúlela con cuidado.
19. Nunca coloque la jarra caliente sobre una superficie húmeda, caliente o fría.
20. No use la jarra estando cuarteada o grietada, ni con la agarradera suelta o floja.
21. Se pueden producir quemaduras con vapor si se retira la tapadurante un ciclo de elaboración del café.
22. Algunas partes de la cafetera se calientan durante el uso, por lo tanto, no las toque con la mano. Manipule el aparato por la agarradera o las perillas.
23. Nunca deje la jarra vacía sobre la placa calefactora de la cafetera ya que esto puede romperla.
24. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
25. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con la cafetera.
26. Este aparato está destinado al uso en hogares y áreas similares, como
 - zonas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - en casas de campo
 - en hoteles, moteles y otras zonas residenciales
 - habitaciones de huéspedes.



27. Esta cafetera no debe ser utilizada luego de una caída, o si presenta señales visibles de daños, grietas o cualquier indicio de fugas.
30. No use la cafetera a la intemperie ni al aire libre.
31. Guarde este manual de instrucciones.
32. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
33. La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
34. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
35. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
36. Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.



DESCRIPCIÓN DE LA CAFETERA



ANTES DEL PRIMER USO

Compruebe que estén todos los accesorios y que la cafetera en su conjunto no esté dañada. Vierta agua en el reservatorio hasta el nivel máximo y procésela varias veces sin polvo de café en el embudo, siguiendo los pasos que se indican más adelante en el manual. Deseche el agua procesada y lave bien los accesorios desmontables con agua tibia en abundancia.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Abra la tapa del reservatorio de agua y llénelo con agua potable a temperatura ambiente. La cantidad de agua no debe exceder el nivel MAXIMO marcado en la escala del reservatorio.
2. Abra el soporte del embudo y acomode el embudo dentro del soporte, luego coloque el papel filtro en el embudo y asegúrese de que esté ensamblado correctamente.
3. Agregue polvo de café sobre el papel filtro. Por lo general, para preparar una taza de café se necesita una cucharada rasa de polvo, pero usted puede ajustar la cantidad de polvo a su gusto. Cierre la cubierta superior. Escuchará un clic cuando el soporte del embudo esté completamente cerrado.
4. Coloque la jarra en la placa calefactora.
5. Enchufe el cable de alimentación al tomacorriente.
6. Presione el interruptor ON/OFF hacia abajo. El indicador se iluminará y la cafetera comenzará el proceso de elaboración del café.

NOTA: durante la elaboración, puede retirar la jarra para servir el café siempre que no se exceda de 30 segundos y la cafetera dejará de gotear automáticamente. Si no recoloca la jarra en la placa dentro de 30 segundos, el café se desbordará por el embudo.

7. Cuando se haya completado el proceso de extracción, es decir, un minuto después de que el café pare de gotear del embudo, puede retirar la jarra de la cafetera y servir el café.

NOTA: la cantidad de café preparado siempre será menor que la cantidad de agua vertida en el reservatorio, ya que parte del agua queda absorbida en la borra del café. NO toque la cubierta, la placa calefactora ni la carcasa cuando la cafetera esté en funcionamiento ya que esas partes estarán muy calientes.

8. Si no desea servir el café inmediatamente después de finalizar el proceso, mantenga el interruptor ON/OFF encendido. De ese modo, la cafetera permanecerá recalentando el café durante 40 minutos y luego se apagará automáticamente. El café se degusta mejor y tiene su mejor sabor cuando se sirve inmediatamente después de su preparación.

9. Siempre apague la cafetera por el interruptor y desconéctela del tomacorriente luego del uso.

PRECAUCIÓN: Tenga extremo cuidado cuando vierta el café de la jarra, ya que la temperatura del café recién terminado es muy alta y puede provocar quemaduras.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Siempre desenchufe la cafetera del tomacorriente y espere que la placa calefactora se enfríe completamente antes de empezar la limpieza. Nunca friegue la cafetera, el cable de alimentación o el enchufe sumergiéndolos en agua ni en cualquier otro líquido.

1. Después de cada uso, lave bien todos los accesorios desmontables con agua jabonosa tibia.
2. Limpie la superficie de la cafetera con un paño suave y húmedo para eliminar las manchas en la carcasa.
3. Se pueden formar gotas de agua dentro de la cubierta encima del embudo mientras se hace el café, y estas pueden escurrir hasta la base de la cafetera. Para controlar esto, seque bien el área con un paño limpio y seco después de cada uso.
4. Use un paño húmedo para limpiar suavemente la placa calefactora de la cafetera. Nunca use productos de limpieza abrasivos sobre la placa.
5. Monte todos los accesorios en la cafetera y guárdela hasta el próximo uso.

REMOCIÓN DE SEDIMENTOS

Para que su cafetera funcione eficientemente deberá eliminar periódicamente los sedimentos o calcificaciones dejados por el agua, la frecuencia está en dependencia de la calidad del agua utilizada y la periodicidad con que usa la cafetera. Le recomendamos una solución de vinagre blanco en agua fría para eliminar los sedimentos, se consigue una buena eficiencia usando dos cucharadas grandes (30 mL) de vinagre para la jarra de la cafetera llena de agua fría. Siga los siguientes pasos:

1. Llene el reservatorio con la solución de vinagre hasta el nivel máximo de la cafetera.
2. Coloque la jarra de vidrio en su lugar sobre la placa calefactora.
3. Verifique que el papel filtro (sin polvo de café) y el embudo estén montados correctamente dentro del soporte del embudo.
4. Encienda la cafetera para que se procese la solución descalcificadora como si fuera café.
5. Después de “preparar” una taza de solución, apague la cafetera.
6. Espere 15 minutos para que la solución repose dentro de la jarra y repita los pasos 3-5.
7. Encienda de nuevo la cafetera hasta que se “prepare” toda la solución y el reservatorio de agua quede completamente vacío.
8. Enjuague toda la cafetera haciéndola funcionar unas tres veces solamente con agua.



CONSEJOS PARA PREPARAR UN CAFÉ DELICIOSO

1. Para hacer un café verdaderamente sabroso es indispensable que la cafetera esté limpia. Limpie su cafetera periódicamente siguiendo las instrucciones en la sección "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO". Prepare su café usando siempre agua potable a temperatura ambiente.
2. Guarde el polvo de café no utilizado en un lugar seco y fresco. Después de abrir un paquete de café en polvo, vuelva a sellarlo herméticamente y guárdelo en el refrigerador para conservar su frescor.
3. Para obtener el mejor sabor del café, compre los granos enteros y hágalos polvo justamente antes de llevarlos a la cafetera.
4. No reutilice el polvo de café ya procesado (la borra) ya que esto reducirá enormemente el sabor del café. No se recomienda recalentar el café ya que este ofrece su mejor sabor inmediatamente después de la preparación.
5. Limpie la cafetera cuando observe oleosidad a causa de la extracción excesiva. La presencia de pequeñas gotas de aceite en la superficie del café fuerte se debe a la extracción de aceite a partir del polvo de café.
6. La oleosidad en la superficie del café se observa con mayor frecuencia cuando se usa un polvo demasiado tostado.

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05



ITALIANO

MANUALE DI ISTRUZIONIMISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Prima di utilizzare un apparecchio elettrico, seguire sempre le seguenti precauzioni di base:

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Assicurarsi che la tensione della presa corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta della macchina per il caffè.
2. Non azionare la macchina con cavo o spina danneggiati o in stato anormale. Se il cavo principale è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente di assistenza più vicino o da una persona qualificata.
3. Non toccare le superfici calde. Utilizzare le maniglie o le manopole.
4. Per evitare incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone non immergere il cavo o la spina, in acqua o altri liquidi.
5. Togliere la spina dalla presa prima di pulire e quando non in uso. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima dell'utilizzo, del montaggio degli accessori o prima della pulizia.
6. L'uso di accessori non è raccomandato dal produttore dell'apparecchio in quanto potrebbero causare incendi, scosse elettriche e/ danni alle persone.
7. Il contenitore è progettato per l'uso con questo apparecchio. Non può essere utilizzato su altre fonti di calore.
8. Non pulire il contenitore con detergenti, pagliette in acciaio o altri materiali abrasivi.
9. Non agganciare il cavo di alimentazione sopra il bordo del tavolo del banco e non lasciare che entri in contatto con una superficie calda.
10. Non posizionare la macchina da caffè su una superficie calda o accanto al fuoco per evitare che si danneggi.
11. Per scollegare, rimuovere la spina dalla presa. Tenere



sempre la spina. Non tirare mai il cavo.

12. Usare la macchina unicamente per la sua destinazione d'uso e collocarla in un luogo asciutto.

13. Occorre una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini.

14. Fare attenzione a non scottarsi con il vapore.

15. Per scollegare, ruotare alcun controllo su "OFF" e togliere la spina dalla presa.

16. Non lasciate funzionare la macchina da caffè senza acqua.

17. Non utilizzare l'apparecchio se la caraffa mostra segni di crepe. Utilizzare la caraffa solo con questo apparecchio. Usare con cautela in quanto la caraffa è molto fragile.

18. Il contenitore è progettato per l'uso con questo apparecchio, non deve mai essere utilizzato su un fornello.

19. Non poggiare un contenitore caldo su una superficie bagnata o fredda.

20. Non utilizzare un contenitore rotto o un contenitore avente un manico allentato o indebolito.

21. Non pulire il contenitore con detergenti, pagliette di acciaio o altro materiale abrasivo.

22. C'è pericolo di scottature se il coperchio viene rimosso durante i cicli di erogazione.

23. Alcune parti dell'apparecchio sono calde durante il funzionamento, non toccare con le mani. Utilizzare solo le maniglie o le manopole.

24. Non lasciare la caraffa vuota sulla piastra riscaldante altrimenti potrebbe rompersi.

25. Non poggiare un contenitore caldo su una superficie calda o fredda.

26. Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.



27. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

28. Questo apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e simili, come

- cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- in case coloniche
- in alberghi, motel e altre aree residenziali
- nelle camere degli ospiti.

29. L'unità non deve essere utilizzata se è caduta, se ci sono segni visibili di danni o se ci sono perdite.

30. Non utilizzare all'aperto.

31. Conservare queste istruzioni.

32. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

33. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

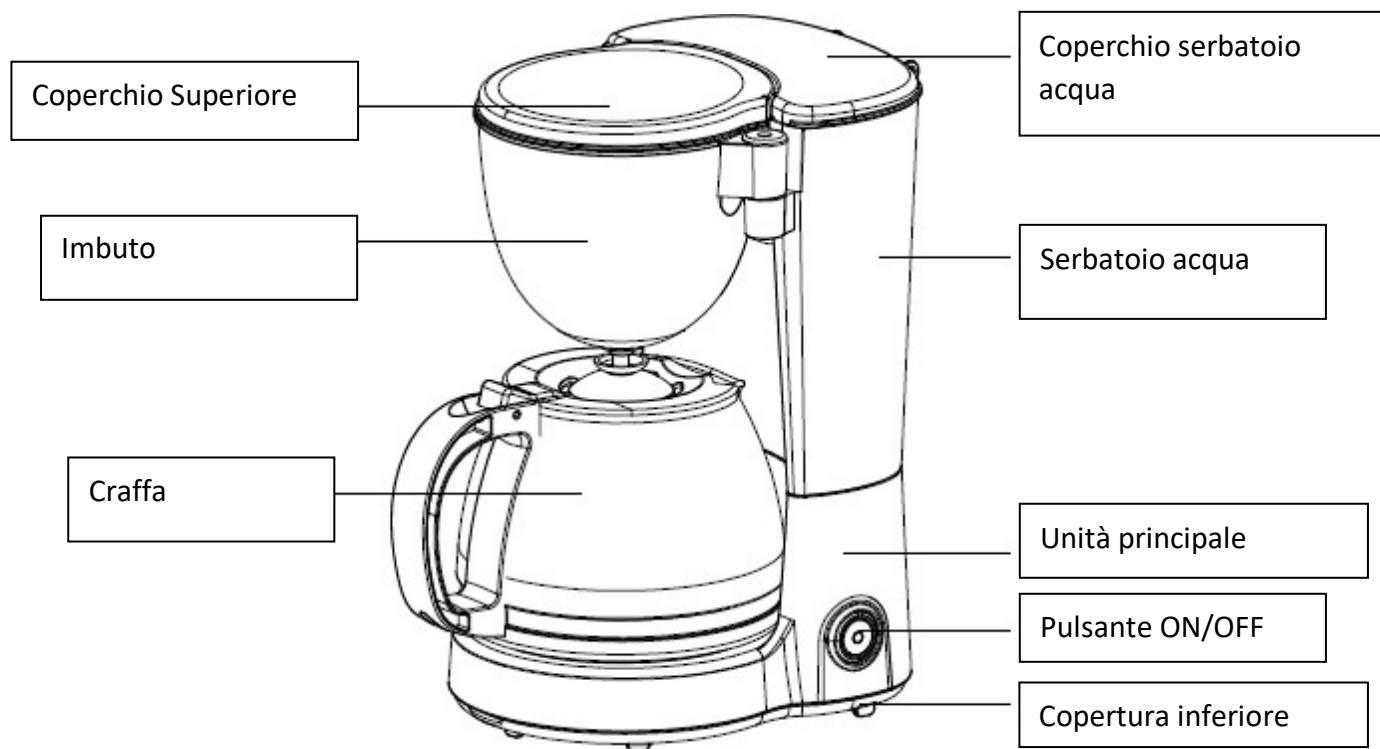
34. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

35. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

36. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.



CONOSCERE LA MACCHINA PER CAFFÈ



PRIMA DELL'USO

Controllare che tutti gli accessori siano completi e che l'apparecchio non sia danneggiato. Aggiungere acqua pulita fino al livello massimo ed erogarla più volte senza polvere di caffè secondo le istruzioni riportate di seguito, gettare l'acqua. Lavare le parti staccabili accuratamente con acqua tiepida.

UTILIZZO DELLA MACCHINA DA CAFFÈ

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempire il serbatoio con acqua potabile fredda. Il livello dell'acqua non deve superare il livello MAX come indicato dal segnale.
 2. Estrarre l'imbuto, mettere l'imbuto nel supporto imbuto, quindi posizionare il filtro di carta nell'imbuto e assicurarsi che sia montato correttamente.
 3. Aggiungere la polvere di caffè nel filtro di carta. Di solito una tazza di caffè ha bisogno di un cucchiaino di polvere di caffè, ma si può regolare in base al gusto personale. Chiudere il supporto imbuto, si sentirà uno scatto quando l'imbuto è chiuso completamente.
 4. Inserire la caraffa sulla piastra riscaldante orizzontalmente.
 5. Inserire la spina nella presa.
 6. Premendo l'interruttore, l'indicatore si illuminerà. L'apparecchio inizierà a funzionare.
- Nota1: durante il processo è possibile rimuovere la caraffa, per servirsi, per una durata non superiore ai 30 secondi, la macchina per il caffè si arresterà automaticamente. Se il tempo supera i 30 secondi il caffè traboccherà dall'imbuto.**
7. Al termine dell'erogazione del caffè, un minuto più tardi, l'erogazione terminerà, è possibile rimuovere la caraffa, versare e servire.
- Nota: il caffè preparato sarà leggermente inferiore a quello dell'acqua aggiunta, in quanto una parte dell'acqua viene assorbita dalla polvere di caffè. NON toccare la copertura, la piastra riscaldante, ecc durante il funzionamento in quanto sono molto caldi.**
8. Quando il processo è finito, se non si vuole servire subito, mantenere l'interruttore, il caffè può essere tenuto caldo nella piastra di riscaldamento per 40 minuti e l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 40 minuti. Per un gusto del caffè ottimale, servire subito dopo la preparazione.
 9. Spegnerne sempre la macchina per il caffè e scollegare l'alimentazione dopo l'uso.
- Nota: Fare attenzione quando si versa il caffè, la temperatura del caffè appena preparata è alta.**

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: scollegare sempre il prodotto dalla presa elettrica e lasciare che la piastra riscaldante si raffreddi completamente prima di pulirla. Non immergere l'unità o il cavo di alimentazione in acqua o altro liquido per la pulizia.

1. Pulire tutte le parti staccabili dopo ogni uso in acqua saponata calda.
2. Pulire la superficie esterna del prodotto con un panno morbido inumidito per rimuovere le macchie.
3. Alcune goccioline di acqua potrebbero accumularsi nell'area sopra l'imbuto di gocciolamento e sulla base del prodotto durante la preparazione del caffè. Si consiglia di pulire l'area con un panno asciutto e pulito dopo ogni utilizzo del prodotto.
4. Usare un panno umido per pulire delicatamente la piastra riscaldante. Non usare mai detergenti abrasivi per la pulizia.
5. Riposizionare tutte le parti per il prossimo utilizzo.

RIMOZIONE DEPOSITI DI CALCARE

Per mantenere la macchina per il caffè efficiente, periodicamente è necessario eliminare i depositi calcarei lasciati dall'acqua a seconda della qualità dell'acqua nella vostra zona e la frequenza di utilizzo. Si consiglia di decalcificare la macchina per caffè come segue, utilizzando una soluzione di aceto bianco e acqua fredda. Una soluzione di due cucchiaini da tavola (30 ml) di aceto bianco in una caraffa di acqua fredda funziona meglio.

1. Riempire il serbatoio con la soluzione di aceto al livello massimo come indicato dal segno dell'acqua.
2. Inserire la caraffa in vetro sulla piastra riscaldante.
3. Assicurarci che il filtro di carta (senza polvere di caffè) e l'imbuto siano assemblati in posizione.
4. Accendere l'apparecchio e lasciar scorrere la soluzione decalcificante.
5. Al termine, spegnere l'apparecchio.
6. Lasciare riposare la soluzione per 15 minuti e ripetere i passaggi da 3 a 5.
7. Accendere l'apparecchio e far scorrere dalla soluzione finché il serbatoio è completamente vuoto.
8. Risciacquare facendo funzionare l'apparecchio con acqua pulita per almeno 3 volte.

SUGGERIMENTI PER LA PREPARAZIONE DI UN BUON CAFFÈ

1. Una macchina per il caffè pulita è essenziale per fare un buon caffè. Pulire regolarmente la macchina per il caffè, come specificato nella sezione "MANUTENZIONE E PULIZIA". Utilizzare sempre acqua fresca e fredda nella macchina per il caffè.
2. Conservare la polvere di caffè inutilizzata in un luogo fresco e asciutto. Dopo aver aperto un pacchetto di polvere di caffè, richiudere ermeticamente e conservare in frigorifero per mantenerne la freschezza.
3. Per un gusto del caffè ottimale, acquistare caffè in grani e macinarlo finemente poco prima dell'utilizzo.
4. Non riutilizzare la polvere di caffè in quanto che questo ridurrà di molto il sapore del caffè. Riscaldare il caffè non è raccomandato, in quanto il caffè ha il suo sapore migliore subito dopo la preparazione.
5. Pulire la macchina per il caffè, quando vi è untuosità. Piccole gocce di olio sulla superficie del caffè nero sono dovute all'estrazione dell'olio dalla polvere di caffè.
6. L'untuosità può verificarsi più frequentemente se si utilizzano caffè molto tostati.



AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

